



国際森林認証規格 PEFC

## Bilingual PEFC News Vol.12

### PEFC 総会特集 (Special Feature on the 14<sup>th</sup> PEFC General Assembly)

#### 今号のトピック Topics

- |  |  |
|--|--|
| PEFC アジアプロモーションズニュース<br>PEFCAP News  | ◆ PEFC がエコプロダクツ展 2010 に出展<br>PEFC Exhibit at Eco-Products 2010 |
| 会員企業のご紹介<br>Member Company Introduction  | ◆ サンノート株式会社<br>Sunnote Co., Ltd.                               |
| 新規認証企業 Newly Certified Companies   |  |
| 国際ニュース (PEFC 総会特集)<br>International News (Special Feature on the 14 <sup>th</sup> PEFC General Assembly) |  |

#### PEFC アジアプロモーションズニュース PEFC News

##### PEFC は今年もエコプロダクツ展に出展します

毎年 12 月に東京ビッグサイトで開催される日本最大規模の環境展「エコプロダクツ展」に PEFC は今年も参加します。今年 は 12 月の 9、10、11 日の三日間にわたって開催され、約 18 万 5 千人の来場が見込まれています。

本年は日本国内の PEFC-CoC の認証が順調に進み、ロゴ使用者も急増しております。これを反映して、消費者が日ごろ目にする一般商品にもロゴが使用される事例が増えました。例えば、

- 印刷用紙 (A4 サイズ)
- 付箋紙
- 冷凍パスタ用紙トレー
- 小学生用ノートブック
- ワイン用木箱、おせち用木箱
- NTT 東日本の電話料金請求書・領収書

以上の他にも、建材、フロアリング材、流通材、企業の 2011 年カレンダーなど各種印刷物などで PEFC 認証材の使用が増加しています。

PEFC のブース番号は 1-006 です。今年も PEFC 関係資料や認証商品を多数ご紹介いたします。ご来場の際には、ぜひ、お立ち寄りください。



PEFC 認証商品

PEFC-certified Products

##### PEFC Exhibits at Eco-Products 2010

PEFC again participates in Eco-Products 2010, which will be held on 9th, 10th and 11th of December at Tokyo Big Site. This largest-scaled ecology and environment exhibition is expected to attract over 185,000 Japanese and overseas visitors this year.

PEFC CoC certification has shown a steady growth in Japan in 2010 and the use of PEFC logo has remarkably increased accordingly, notably among general consumer goods such as;

- Print paper (A4 size)
- Post-it paper
- Paper tray for frozen cooked-pasta
- Notebooks for school children
- Wooden boxes for wine and special new year foods
- NTT East Japan's monthly telephone invoice/receipt

In addition to the above, PEFC logo is used now on various wooden building materials such as flooring materials, distribution/transportation materials and printed matters. There will be many 2011 corporate calendars which shows PEFC logo to demonstrate that the materials used are from PEFC-certified forests.

PEFC's booth number is 1-006. Various kinds of PEFC materials and samples of PEFC certified products will be displayed. Your visit is much welcomed.

## 新規認証企業 Newly Certified Companies

2010年9～11月中のCoC認証取得企業:

- ◆ アイカ工業株式会社
- ◆ 林ベニヤ産業株式会社
- ◆ 株式会社シナテック
- ◆ 旭貿易株式会社
- ◆ 三善製紙株式会社
- ◆ アイオーシー株式会社
- ◆ 株式会社リンザイ
- ◆ 株式会社DNPエス・ピー・テック
- ◆ 中部フローリング株式会社
- ◆ ハイテクウッド株式会社
- ◆ 株式会社アシェット婦人画報社

PEFC-CoC 認証企業は、計 178 社 となりました。

Newly CoC certified companies (Sep-Nov 2010):

- ◆ Aica Kogyo Co., Ltd.
- ◆ Hayashi Plywood Industrial Co., Ltd.
- ◆ Synertec Co., Ltd.
- ◆ Asahi Trading Co., Ltd.
- ◆ Sanzen Paper Manufacturing Co., Ltd.
- ◆ IOC Co., Ltd.
- ◆ Rinzai Co., Ltd.
- ◆ DNP SP Tech Co., Ltd.
- ◆ Chubu Flooring Co., Ltd.
- ◆ High Tech Wood Co, Ltd.
- ◆ Hachette Fujingasho Co., Ltd.

Total number reached 178 companies.

## 会員企業のご紹介 Member Companies

PEFCアジアプロモーションズをサポートして頂いている会員企業様、第12弾は大阪府のサンノート株式会社です。

サンノート(株)PEFC 参加へのプロフィールと今後の活動への目標を報告致します。昨年、このコラムでも紹介されていましたが、PEFC 認証企業の APPJ(株)様とのお取引が開始しました折、「森林認証制度」PEFC について知り、認証機関のJIAを紹介して頂きました。お陰様で昨年12月に認証を頂き、未だ僅か1年の活動です。当社は、紙製品を中心とした文具・家庭用事務用文具の製造販売の小さな会社です。特に「百円均一商品」を中心として、業界の会社を通じて日本全国、アジア・中近東等、海外の「均一ショップ」へ、この大阪から直送というシステムにて百均ユーザーへ日々お届けしています。PEFC をアピールするには、最も適した「ロゴマーク」を表示できる企業としてノート関連を積極的に活用できるものと思っています。特に幼児から学生、主婦等と多岐に渡る生活関連、及び事務用品等と多くの消費者の方へ認知して頂ける機会を提供できます。本年は、百均商品ではありませんが、イオングループ様の店舗展開を得まして「学習帳」、この10月からは「クラフト表紙ノート」に認証マークを表示し展開させて頂いています。来年は百円均一商品での PEFC 製品も積極的に取り入れ、ユーザーへのアピール活動を強めたいと思います。現在 PEFC 原紙を提供(輸入)して頂いている APP グループの中国の製紙会社の更なるご協力と3年前の国産原紙の高騰の中で百均製品としてのコストメリットについて、国内製紙会社からの原紙供給が難しくなった点を改善して頂き、国内紙での「PEFC 認証原紙」を供給されている企業様のご協力を得られることが PEFC-CoC の発展を進める道だと思います。企画統計室 中井基海



Introduction of PEFCAP member companies; PEFCAP Vol. 12 introduces Osaka-based Sunnote Co., Ltd.

We are pleased to report on the background of our acquisition of PEFC CoC certification and what we target in our business activity here and after. When we started business with APP Japan in December last year, we learned of forest certification and PEFC through this company and were introduced to Gas Appliances Inspection Association (JIA) which is one of the certification bodies that undertake PEFC CoC audits. Our experience with PEFC, therefore, is still one year.

We are a small company which manufactures and sells paper-based stationary goods for home and office use. We deliver “100-yen products” as the company’s main products through the “One-coin dollar shop” distribution system directly from Osaka to not only Japanese but also overseas customers in countries such as Asian and Middle Eastern countries.

It is our belief that the most effective way for us to promote PEFC proactively is to take advantage of our status as a PEFC-certified company and continue using PEFC logo on our notebook products. Thus, we can offer opportunities for many diversified consumers from small children, students and housewives to learn and recognize certified products among everyday/office stationary products. From this year, we started manufacturing and selling student-notebooks with PEFC logo at various Aeon-Group shops, though these are not 100-yen shops. In October, we launched “Notebook with craft paper front-page”.

We consider strengthening our appeal to the customers by actively adopting PEFC products in 100 yen shops product lines next year.

We should say that it is indispensable for a further growth of PEFC CoC business to secure a stable supply of PEFC material from APP’s paper manufacturing plants in China and from the domestic paper manufacturers. Once they suspended the supply 3 years ago due to the hike of paper price, which deteriorated the advantage of 100 yen products and discouraged their production.

Motoumi Nakai, Planning & Statistics Dept.

## 去る 11 月 12 日、ブラジルのリオデジャネイロにて第 14 回 PEFC 総会が開催されました

今回の総会のアジェンダの主なものは下記の通りです；—

- 前回 PEFC 総会の議事録の承認
- PEFC の概況説明
- PEFC 文書の変更
- 新加盟メンバーの承認:アルゼンチンの森林認証制度
- 収支報告と承認
- 理事の選任

上記に加えて、今回は来年早々に見込まれる中国の森林認証制度の新規加盟を表明する覚書の締結が発表されました。また、PEFC が共通の森林管理基準として採用する「政府間プロセス」の源流と言える 1992 年の国連地球サミットが開催されたのがリオであることから、これを記念して今回は PEFC リオ宣言が発表されました。これは途上国における森林認証制度の立ち上げを支援し、それぞれに焦点や主張の違いが現れがちな各種のステークホルダー間の協調を促し、森林に関わる現地民の諸権利の保護など森林認証の社会的な要素のさらなる改善を目指すことを宣言したものです。

また、今回の総会では CoC 規格を含む PEFC のテクニカル文書の大幅な改正が採択されました。この改正に関しては昨年より、日本でもセミナーやワークショップなどを開いて関係者の皆様に変更の意図や趣旨をお知らせして参りました。

今回の改正に関し、PEFC 事務局長のベン・ガニバーグは、「近年、持続可能な森林管理の慣行に関する期待と理解が進むにつれ、こうした変化を国際持続可能性基準に含めることは世界最大の森林認証制度としての PEFC の責任である、との認識に基づき、この度の総会では森林管理の要求事項に「原住民の諸権利に関する国連宣言」および「原住民及び種族民条約(第 169 号)」を新たに組み入れ、これにより社会、環境、経済的な要素のバランスが一段と向上することになりました。」との声明を出しました。

今回の改正のプロセスには、森林所有者、環境団体、業界組合、原住民、産業界、顧客、学術界の代表者などのステークホルダーが関わり、2年にわたる審議を経てこの改正要求事項に関するコンセンサスに至りました。

ガニバーグ氏は、「森林認証は、持続可能な管理の改善や検証の点において大きな機会を提供します。しかし、世界の認証森林の大半が地球の北方に集中している現状を考えると、森林認証の要求事項に関して、統治や行政が脆弱である国にどう適用していくかを詳細にわたって再検討する必要があります。こうした国は、得てしてアジア、南米、アフリカなどの熱帯地域に位置しており、こうした地域

こそ、もっとも脆い森林が存在する場所で、森林認証が住民を貧困から救う可能性が最大であり、社会的権利が最大の重を有する処です。」と述べています。

改正規格は、多元的なステークホルダーとグローバルに認められた政府間プロセスとガイドラインを根本にしており、追加修正された要求事項は変化するステークホルダーからの期待に応え、特定の諸要素に関する解釈を明瞭にします。

### 新規格は下記に関する規定を含みます

- 自由、優先かつインフォームドコンセント(FPIC)に基づく合意の承認
- 原住民の権利に関する国連宣言、および原住民及び種族民条約(第 169 号)
- 地元住民とステークホルダーとの協議に関する規定
- 財産および土地の使用権および慣習や伝統に基づく諸権利の尊重
- すべての ILO 基本条約への適合
- 職業上の健康及び安全に関する要求事項
- 地元就労の奨励
- 森林転用の禁止
- 生態学的に重要な森林区域の保護
- 危険度の高い化学物質の禁止
- 遺伝子組換え木の禁止
- 森林転用により開設されたプランテーションの認証からの除外
- 関係法律の遵守

ローマンフォーラムの会長であり、元 FSC の専務理事であったマハラジ・ムトー教授は、この改正規格に対する質問に答えて、「PEFC は、過去においてもそして現在もすべての ILO 基本条約の遵守を要求する唯一の国際森林認証制度です。PEFC による今回の、社会基準、原住民の諸権利の堅実な承認、および環境上の諸要素に関する要求事項の進化などの追加はこの規格を主要なグローバル森林管理規格にします。」と述べています。

今回の改正による新規格は 11 月 26 日に発効し、移行期間は 12 か月です。

PEFC では今回の改正の説明をかねたセミナーを世界各所で実施する予定です。日本における開催が決定し次第皆さまには詳細をお知らせ致します。



PEFC 総会

## PEFC General Assembly held in Rio de Janeiro

PEFC Council held the 14<sup>th</sup> General Assembly in Rio de Janeiro in Brazil on 12<sup>th</sup> November. The agenda of the general assembly included the following topics;

- Recognition of the minutes of General Assembly 2009
- Latest Overview of PEFC
- Revision of the PEFC Standards: FM and CoC
- New member: Argentine
- Recognition of the Financial Reports
- Appointment of the new PEFC directors

In this conference, the representatives of the Chinese national forest certification scheme (CFCS) expressed its intention of joining the PEFC Council early next year. This assembly also adopted PEFC Rio Declaration, as a commemoration of UN Rio Earth Summit, which was held in the same city in 1992. In this declaration, PEFC confirmed its firm commitment to extend supports to realization of the sustainable forest management and establishment of national forest certification systems in the developing countries and contribute to better coordination and cooperation among different stakeholders representing various interests for further improvement of the social aspect of the forest certification such as the protection of rights of indigenous peoples.

Also, adopted in this conference were revisions of the PEFC Technical Documents related to both forest management and Chain of Custody. Some seminars and workshops were held in various parts of the world during 2009 and 2010 for explaining the background of the revision and discussing issues with the local stakeholders in various countries, including Japan.

Mr Ben Gunneberg, PEFC Council Secretary General mentioned, "Expectations and understanding of best practice in sustainable forest management have evolved over the past years. It is therefore the responsibility of PEFC as the world's largest forest certification organization to integrate these changes into its international Sustainability Benchmarks. Social rights were not well recognized in forest certification ten years ago. Therefore with the inclusion of the UN Declaration on Indigenous Peoples Rights and the ILO Convention 169 on Indigenous and Tribal Peoples, social, environmental and economic considerations are now better balanced."

The revision process included representatives from forest owners, environmental groups, trade unions, indigenous people, industry, customers and the scientific community, with stakeholders reaching consensus on the revised requirements for sustainable forest management after two years of deliberations.

"The opportunities that forest certification provides in improving and verifying sustainable forest management are enormous," explained Mr. Gunneberg. "However, with the vast majority of the world's certified forests located in the Global North, there has been a real need to also revisit forest certification requirements in detail to ensure their applicability in countries with less favourable governance and administrative structures. These countries are predominately found in the tropics, in Asia, South America and Africa – regions in which arguably the most vulnerable forests are located, in which the potential of forest management to lift people out of poverty is greatest, and in which social rights are of utmost importance."

The revised standard remains rooted in globally recognized intergovernmental, multi-stakeholder processes and guidelines, with additional and modified requirements responding to changing stakeholder expectations and clarifying the interpretation of specific aspects. The standard includes provisions concerning:-

- Recognition of free, prior and informed consent (FPIC), UN Declaration on Indigenous Peoples Rights, and ILO Convention 169 on Indigenous and Tribal Peoples
  - Provisions for consultation with local people/ stakeholders
  - Respect for property and land tenure rights as well as customary and traditional rights
  - Compliance with all fundamental ILO conventions
  - Requirements for occupational health and safety
  - Encouragement of local employment
  - Prohibition of forest conversions
  - Protection of ecologically important forest areas
  - Prohibition of the most hazardous chemicals
  - Prohibition of genetically modified trees
  - Exclusion of certification of plantations established by conversions
  - Adherence to all applicable laws
- Asked about his opinion of the revised standard, Professor Maharaj Muthoo, President of the Roman Forum and former Executive Director of the Forest Stewardship Council (FSC), commented that "PEFC was the first and is still the only global forest certification system where compliance with all the fundamental ILO conventions is mandatory in sustainable forest management everywhere. PEFC's inclusion of additional social criteria, robust recognition of indigenous people rights, and the evolution of requirements on environmental aspects make this standard the leading sustainable forest management standard globally."

The revised standards will be effective from 26<sup>th</sup> Nov 2010.

**ニュースレターへのスポンサーを募集**

PEFC アジアプロモーションズでは、ニュースレターでの広告掲載スポンサーを募集しております。詳細は以下の通りです:

- ◆ 発行頻度: 年 6 回 (2 か月ごと)
- ◆ 言語: 日英バイリンガル
- ◆ 配信先:  
PEFC CoC 認証取得・未取得企業、認証機関、関連  
連合会等、関連省庁・大使館、メディア、学術、PEFC  
各国事務局長・理事・NGO、PEFC 本部ウェブ(現在メ  
ンテ中)等、国内外約 500 企業
- ◆ スポンサー募集対象:  
認証取得・未取得企業、認証機関、他どなたも歓迎
- ◆ 広告料金、その他詳しくはお問い合わせ下さい。

**Recruitment of Sponsors for PECAP Newsletters**

PEFC Asia Promotions looks for sponsors for our Newsletter with the following details:

- ◆ Frequency of the Issue: 6 times a year, bi-monthly
- ◆ Language: Japanese and English
- ◆ Major Recipients: total more than 500 in/outside Japan  
PEFC-CoC certified and prospective companies, CBs,  
relevant industry associations, governments, media,  
(ministries/agencies/embassies), academics, PEFC  
Council and the member schemes, NGOs, etc.,
- ◆ Sponsors may be:  
PEFC-CoC certified and yet-to-be-certified companies,  
CBs, etc. All are welcomed.
- ◆ Application: Please ask for details.



**編集後記**

お陰様で、隔月発行のこの PEFCAP ニュースレターも第12号を迎えました。第1号の発行から2年が経過しました。この間、森林認証やPEFC の名も大きく認知されるようになり、PEFC のロゴマークも多くの商品や印刷物で使用されるようになり、また環境問題や森林価値をテーマとする各種の媒体により紹介されております。とは言え、一般消費者の間では、森林認証も PEFC もまだまだ馴染み深いものであるとは言えない状況です。

PEFC アジアプロモーションズは、今後も PEFC の普及を通じて、世界の林業の活性化と森林と森林価値の保護の両立に寄与するための努力を続ける所存です。

関係者のご支援をよろしくお願い申し上げます。(武内)

**Editor's Note**

We are very pleased to issue and deliver the Vol.12 of PEFCAP newsletter to our stakeholders. It means that whole two years have passed from the issuance of the Vol. 1 back in December 2008. Meantime, the society's recognition of the forest certification and PEFC has remarkably risen and PEFC logo is used in many more products and printed matters whilst various kinds of media report more and more on forest certification and PEFC.

Nevertheless, these are not yet the system or logo marks which general consumers are familiar with.

PEFC Asia Promotions is committed to continue efforts through promotion of PEFC in making contribution to the compatibility between forestry and forest and forest value protection.

Your continuing support is much appreciated. (H. Takeuchi)



楽しいクリスマス、よいお年をお迎え下さい♪

Merry Christmas and a Happy New Year!

発行元: NPO 法人 PEFC アジアプロモーションズ

〒102-0072

東京都千代田区飯田橋 3-11-5

20 山京ビル 904 号

Tel.: (81) 3-3556-5081

Fax.: (81) 3-3556-5082

Issued by: PEFC Asia Promotions

20Sankyo Bdg 904,

3-11-5 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-0072

JAPAN

Email: info@pefcasia.org

URL: www.pefcasia.org